

1 Einleitung.....	9
2 Sprachmischungen.....	13
2.1 Entlehnung.....	13
2.1.1 Integrationsprozess.....	16
2.1.2 Etablierte Entlehnung vs. Ad-hoc-Entlehnung.....	18
2.2 Code-Switching.....	19
2.2.1 Sprecherzentriertes Kriterium: Bilinguale Kompetenz.....	22
2.2.2 Strukturelles Kriterium: Morphosyntaktische Integration.....	26
2.2.3 Code-Switching-Typen.....	28
2.3 Entlehnung vs. Code-Switching.....	31
2.3.1 Symmetrie und Asymmetrie der Sprachen.....	31
2.3.2 Etablierte Entlehnung – Ad-hoc-Entlehnung – Code-Switching.....	33
2.3.3 Analyse von Einzelwortinkorporationen.....	36
2.4 Code-Switching-Modelle.....	38
2.4.1 Allgemeiner Überblick.....	38
2.4.2 Systemlinguistische Code-Switching-Modelle.....	41
2.4.2.1 Poplack (1980): Der <i>Equivalence Constraint</i>	43
2.4.2.2 Myers-Scotton (1993a): Das <i>Matrix-Language-Frame-Modell</i>	45
2.4.2.3 Auf universellen Prinzipien basierende Code-Switching-Modelle.....	48
2.4.3 Evidenz in der Code-Switching-Forschung.....	53
2.5 Zusammenfassung.....	54
3 Genus in Sprachmischungen.....	57
3.1 Die Kategorie Genus.....	58
3.2 Genuszuweisung in der Entlehnungsforschung.....	61
3.2.1 Kriterien der Genuszuweisung bei entlehnten Nomen.....	61
3.2.2 Hierarchie der Genuszuweisungskriterien bei entlehnten Nomen.....	65
3.2.3 Übernahme des ursprünglichen Genus: Genusentlehnung.....	68
3.2.4 Soziolinguistische Faktoren.....	70
3.2.4.1 Genusvaszillation vs. Konventionalisierung.....	70
3.2.4.2 Mehrsprachige Sprachgemeinschaften.....	73
3.3 Genuszuweisung in Code-Switching-Modellen.....	74
3.3.1 Cantone (2007): Genusdetermination durch das Nomen.....	75
3.3.2 Radford et al. (2007): Akkommodation.....	78
3.3.3 Jake et al. (2002, 2005): Genusdetermination durch die Matrixsprache.....	85
3.4 Zusammenfassung.....	90

4 Empirischer Teil: Analyse der erhobenen Daten	93
4.1 Deutsch-französisches Korpus	103
4.1.1 Korpus 2004/2005	104
4.1.1.1 Artelelizitation	105
4.1.1.1.1 Französische Nomen	105
4.1.1.1.2 Deutsche Nomen	115
4.1.1.2 Äußerungsbewertungen	122
4.1.2 Korpus 2007	124
4.1.2.1 Artelelizitation	125
4.1.2.1.1 Französische Nomen	125
4.1.2.1.2 Vergleich mit dem Korpus 2004/2005	131
4.1.2.2 Äußerungsbewertungen	136
4.2 Deutsch-spanisches Korpus	138
4.2.1 Artelelizitation	140
4.2.1.1 Spanische Nomen	140
4.2.1.2 Deutsche Nomen	151
4.2.1.3 Vergleich der Versuchsbedingungen	157
4.2.2 Äußerungsbewertungen	158
4.3 Deutsch-italienisches Korpus	164
4.3.1 Artelelizitation: Deutsche Nomen	165
4.3.2 Vergleich der Versuchsbedingungen	177
4.4 Zusammenfassung	180
 5 Eine integrative Analyse von Genus in Sprachmischungen	191
5.1 Morphosyntax nominaler Sprachmischungen	192
5.1.1 Analyse nach dem Prinzip der Kongruenz	192
5.1.2 Analyse im Rahmen der Distribuierten Morphologie	195
5.1.3 Gemischte Nominalphrasen: Entlehnung oder Code-Switching?	197
5.2 Nominale Sprachmischungen im mentalen Lexikon	202
5.2.1 Genus in der psycholinguistischen Forschung	202
5.2.2 Das mehrsprachige mentale Lexikon	206
5.2.3 Genus im mehrsprachigen mentalen Lexikon	210
5.3 Einstellungen gegenüber nominalen Sprachmischungen	219
5.4 Zusammenfassung	225
 6 Ausblick	229
 7 Literaturverzeichnis	233

8 Anhang.....	255
8.1 Abkürzungsverzeichnis.....	255
8.2 Deutsch-französisches Korpus.....	255
8.2.1 Korpus 2004/2005.....	255
8.2.1.1 Artikelreizitation.....	255
8.2.1.1.1 Französische Nomen.....	255
8.2.1.1.2 Deutsche Nomen.....	259
8.2.1.2 Äußerungsbewertungen.....	262
8.2.2 Korpus 2007.....	263
8.2.2.1 Artikelreizitation.....	263
8.2.2.1.1 Französische Nomen.....	263
8.2.2.1.2 Vergleich mit dem Korpus 2004/2005.....	266
8.2.2.2 Äußerungsbewertungen.....	267
8.3 Deutsch-spanisches Korpus.....	268
8.3.1 Artikelreizitation.....	268
8.3.1.1 Spanische Nomen.....	268
8.3.1.2 Deutsche Nomen.....	271
8.3.1.3 Vergleich der Versuchsbedingungen.....	273
8.3.2 Äußerungsbewertungen.....	274
8.4 Deutsch-italienisches Korpus.....	278
8.4.1 Artikelreizitation: Deutsche Nomen.....	278
8.4.2 Vergleich der Versuchsbedingungen.....	283